

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

L' africaine

Meyerbeer, Giacomo

Paris [u.a.], [ca. 1865]

Akt IV

[urn:nbn:de:bsz:31-318140](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-318140)

4^e ACTE.

ENTR'ACTE et MARCHÉ INDIENNE.

Le théâtre représente à gauche l'entrée d'un temple d'architecture indienne; à droite un palais; au fond des monuments somptueux.

And.^{no} con moto.

PIANO.

f *cresc.*

f

La toile se lève.

p Tambour.

P bien marqué et léger.

tr.

3

3

First system of musical notation, consisting of piano and bass staves. It features triplets and trills in both hands.

Second system of musical notation, consisting of piano and bass staves. It features a forte (*ff*) dynamic marking.

Third system of musical notation, consisting of piano and bass staves. It features trills in both hands.

Fourth system of musical notation, consisting of piano and bass staves. It features dynamic markings: *détaché*, *sec.*, *sec.*, *cantabile*, and *doux*. The piano part ends with a *p* marking.

ENTRÉE DES PRÊTRESSES.

Fifth system of musical notation, consisting of piano and bass staves. It features a piano forte (*fp*) dynamic marking and a *cresc.* marking.

Sixth system of musical notation, consisting of piano and bass staves. It features a piano forte (*fp*) dynamic marking and a *cresc.* marking.

très doux.

fp

fp

fp

p

molto cresc.

sostenuto.

tr

tr

ff détaché.

8

Detailed description: This page of a musical score contains six systems of music. The first system shows a piano introduction with a 'très doux' marking and dynamic markings of *fp*. The second system continues with *fp* and *p* dynamics. The third system features a 'molto cresc.' marking and a 'sostenuto.' instruction. The fourth system includes trills ('tr'). The fifth system shows complex rhythmic patterns with triplets. The sixth system begins with a forte (*ff*) 'détaché' section, marked with a dashed line and the number 8.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes.

Second system of musical notation, featuring dynamic markings *p*, *f*, *p*, and *f* across the measures. The notation includes various articulation marks such as accents and slurs.

Third system of musical notation, starting with a dynamic marking of *ff*. The music continues with intricate rhythmic patterns and articulation.

Fourth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *ff* and the instruction *detaché.* in the middle of the system. The notation is highly detailed with many notes and slurs.

Fifth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *p*. The music shows a change in texture and dynamics.

Sixth system of musical notation, starting with the instruction *doux et lié.* and a dynamic marking of *p*. The music is characterized by long, flowing lines and a more lyrical feel.



Musical notation system 1, featuring a piano accompaniment in a minor key. The bass line contains several triplet markings.

always forte.

Musical notation system 2, featuring a piano accompaniment. The upper voice has a dynamic marking of *p* *leger.* and the bass line has a *p* marking.

p *leger.*
p

Musical notation system 3, featuring a piano accompaniment with triplet markings in the bass line.

Musical notation system 4, featuring a piano accompaniment with triplet markings and a trill in the bass line.

ENTREE DES BRAMINES.

Musical notation system 5, featuring a piano accompaniment with a forte *f* marking and a *p* marking. The instruction *cantabile e sostenuto.* is present.

f *p* *cantabile e sostenuto.*

Musical notation system 6, featuring a piano accompaniment with a *p* marking and a *cresc.* marking.

p *cresc.*

tres doux. *fp* *fp*

fp *cresc.* *p*

molto cresc. *p* *ff*

ENTRÉE DES AMAZONES.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes complex rhythmic patterns, triplets, and dynamic markings such as *fp*.

Second system of musical notation, continuing the complex rhythmic patterns and triplets. Dynamic markings include *f* and *ff*.

Third system of musical notation, showing further development of the rhythmic motifs. It includes triplets and dynamic markings.

ENTRÉE DES JONGLEURS.

Fourth system of musical notation, marked "marche" and "doux et léger". It features a change in tempo and dynamics, with markings for *f* and *ff*.

Fifth system of musical notation, continuing the march-like character with rhythmic patterns and dynamic markings.

Sixth system of musical notation, concluding the piece with rhythmic motifs and dynamic markings.

First system of musical notation. The right hand features a complex, flowing melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The left hand provides a steady accompaniment of chords. The word "léger." is written above the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues with intricate melodic patterns. The left hand accompaniment remains consistent with the first system.

Third system of musical notation. The right hand has a more active melodic line. The left hand accompaniment includes some chordal textures. The word "cresc." is written above the right hand.

Fourth system of musical notation. The right hand features a tremolo effect, indicated by the word "tremolo." and a series of repeated notes. The left hand has a bass line with a sixteenth-note figure and a dynamic marking "f".

Fifth system of musical notation. The right hand continues with tremolo patterns. The left hand has a bass line with a sixteenth-note figure and a dynamic marking "f".

Sixth system of musical notation. The right hand features a tremolo effect, indicated by the word "tremolo." and a series of repeated notes. The left hand has a bass line with a sixteenth-note figure and a dynamic marking "p".

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords and eighth notes, with several measures grouped by a slur and a fermata. The lower staff is in bass clef and features a melodic line with triplets and eighth notes.

The second system continues the musical piece. The upper staff maintains the chordal texture with eighth notes and slurs. The lower staff continues the melodic line with triplets and eighth notes.

The third system shows further development of the musical themes. The upper staff continues with complex rhythmic patterns and slurs. The lower staff features a melodic line with triplets and eighth notes.

The fourth system features more intricate rhythmic figures. The upper staff has slurs and triplets. The lower staff continues with a melodic line and triplets.

The fifth system contains dense rhythmic patterns. The upper staff has many slurs and triplets. The lower staff continues with a melodic line and triplets.

The sixth system concludes the page. It includes a dynamic marking 'p' (piano) and the instruction 'Tambour.' above the bass staff. The music ends with a double bar line and repeat signs.

ENTRÉE DES GUERRIERS.

detaché. *p*

The first system consists of two staves. The upper staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It begins with a rest and then features a melodic line with a triplet of eighth notes. The lower staff is also in bass clef and features a rhythmic accompaniment of eighth notes, with several triplet markings.

The second system continues the musical piece. The upper staff has a melodic line with triplet markings. The lower staff continues the rhythmic accompaniment with eighth notes and triplet markings.

The third system continues the musical piece. The upper staff has a melodic line with triplet markings. The lower staff continues the rhythmic accompaniment with eighth notes and triplet markings.

The fourth system continues the musical piece. The upper staff has a melodic line with triplet markings. The lower staff continues the rhythmic accompaniment with eighth notes and triplet markings. The word *crise.* is written below the lower staff.

The fifth system continues the musical piece. The upper staff has a melodic line with triplet markings. The lower staff continues the rhythmic accompaniment with eighth notes and triplet markings. The words *crise. di più.* and *molto crise.* are written below the lower staff.

ENTRÉE DE LA REINE

The sixth system begins the new section. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It features a melodic line with triplet markings. The lower staff is in bass clef and features a rhythmic accompaniment of eighth notes with triplet markings. The dynamic markings *f* and *ff* are present.

The page contains seven systems of musical notation for piano, each consisting of a grand staff with a treble and bass clef. The music is written in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The notation is highly technical, featuring numerous triplets, sixths, and eighth notes. In the third system, the bass clef part includes the instruction "marqué et détaché" and a dynamic marking "p". The page is numbered "253" in the top right corner.

First system of musical notation. The right hand features sixteenth-note runs with sixteenth rests, marked with '6' above the notes. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues with sixteenth-note runs, marked with '3' above the notes. The left hand continues with eighth-note accompaniment, marked with '3' below the notes. A dynamic marking of *ff* is present in the right hand.

Third system of musical notation. The right hand features chords marked with '3' above the notes. The left hand continues with eighth-note accompaniment, marked with '3' below the notes.

Fourth system of musical notation. The right hand features chords marked with '3' above the notes. The left hand continues with eighth-note accompaniment, marked with '3' below the notes. A trill marking (*tr*) is present at the end of the system.

Cantabile.

Fifth system of musical notation, marked *Cantabile*. The right hand features a melodic line with slurs and triplets, marked with '3' above the notes. The left hand features a bass line with slurs and triplets, marked with '3' below the notes.

First system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes triplets and dynamic markings: *doux.*, *crese.*, and *crese molto.*

Second system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes triplets and the dynamic marking *p très marqué.*

Third system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes chords and dynamic markings: *f* and *ff*.

Fourth system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes chords and triplets.

Fifth system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes sixteenth-note runs and dynamic markings: *f* and *ff*.

SCÈNE et CHŒUR.

And.^{to} religioso.

SÉLICA.

NÉLUSKO.

LE GRAND BRAMINE.

SOPRANI.

TENÓRI.

BASSI.

PIANO.

(le grand bramine à Sélica)

Nous jurons par Brama, par Wischnou, par Shiva, Les dieux dont l'Indoustan ré.vè.re

la puissan - ce, Nous ju - rons o - bé - is - san - ce A la

dim. poco cresc.

fil - le de nos rois

CHOEUR.

Nous ju - rons ô - bé - is - san - ce A la

Nous ju - rons ô - bé - is - san - ce A la

Nous ju - rons ô - bé - is - san - ce A la

dim.

NÉL: regardant Sélica.

Et Sé - li - ca par nos mains cou - ron -

fil - le de nos rois

fil - le de nos rois

fil - le de nos rois

cantabile. tremolo.

- né - e Ju - re, vous l'enten - dez, Le maintien de nos
crése.

Je le
 lois sur ce li - vre sa - cré Dans le temple autrefois dé - po - sé par Bra -
crése. *dim*

ju - re
 - ma -
ff *p*

SCÈNE ET MORCEAU D'ENSEMBLE.

All^{to} moderato.

SÉLICA.

NÉLUSKO. **Récit.**

LE G.^d BRAMINE. **Le G.^d BRAMINE à SELICA.**

All^{to} moderato. Ja -

PIANO. *tantam.* *ff* *sec.* *ff*

-mais, tu l'as ju - ré, ja - mais nul é - tran - ger Ne souil - le -

-ra de sa présence im - pi - e Le sol sa - cré de la patri - e

SELICA avec émotion.

NÉLUSKO. Ciel! tous!
UN PRÊTRE (bas à NÉLUSKO.)

Rei_ne le glai_ye saint vient de les_e_gor_ger tous Hors un
seul, qu'aufond de leur na_vire Ils avaient en_chai_né, lui seul encor res_

tempo di marcia moderato.

-pire à part avec colère, Le G^d BRAMINE à SELICA solennellement.
NÉLUSKO. bas au prêtre.

Vasco peut être cours qu'on l'immoie a l'ins_tant Aux autels de nos

NÉLUSKO.

Nous suivons no_tre rei - -
dieux la couron - ne t'at_tend marchons - -

N. *ff*

- ne

UN PRÊTRE.

Des barbares l'on traîne les femmes au su-

N. Quel est ce bruit

Récit.

Pr. *NEI: détaché.*

-plice Vers le map-ce-nil-lier au sombre et noir feuil-

All^o moderato

N. -la - ge Dans les jar-dins sa - crés al - lez gui - der leurs

crsc.

N. pas Leurs membres fa - ti - gués sous ce tran - quille ombra -

f *crsc.*

N. - ge trouve - ront le som - meil ain - si que le tré -

N. - pas

Pressez un peu.

ff

And.^{mo} con moto.

p

détaché.

N° 15.

GRAND AIR .

Andantino.

VASCO. *Vasco entre lentement admirant tout ce qui l'entoure.*

TENORS.

CHŒUR.

BASSES.

PIANO. *très doux.* *cantabile e sostenuto.* *Ped.*

pp *très doux mais soutenu.*

Pa_ys merveilleux

jardin for_tu_é

cresc.

temple ra_di_eux

Sa_lut!

ô pa-ra-

cresc.

marquez chaque note un poco rall.

a tempo.

p cantabile et soutenu.

-dis sor-ti-de l'on-de ciel-sibleu

cresc.

pp

ciel si pur dont mes yeux sont ra-vis tu m'ap par-

molto cresc. *p*

diu: *p* *cresc.* *cantabile.* *p*

-tiens Ô nou-veau nou-de dont j'aurai do-

cresc.

cresc.

-té dont j'aurai do-té mon pa-ys! À nous ces campagnes ver-

rall: un poco. *a tempo* *avec chaleur.* *3*

léger. *3* *3* *3* *p*

suivez. *3* *3* *3*

-meil-les, Anous cet éden retrou-vé

f *3* *3* *3* *p* *cresc.*

donx.
p
 Ô tré - sois char - mants Ô - merveil - les, sa -

avec enthousisme.
 - lut - monde nou - veau - tum' appar.
tr. majeur.
fp

tempo 1.
 - tiens, sois donc à moi - à
dim:
tr.
fp
cresc. poco a poco.
dim:

poco rall.
 moi, sois donc à moi, ô beau pa - ys monde nouveau tu m' appar.
avec chaleur.
p
suivez.

tiens, sois donc à moi sois donc à moi à moi à

All^{to}
moi!

TÉNORS. *ff* Du sang — du sang

BASSES. *ff* Du sang — *f* As tre qui sur nous t'élèves brûlant

du sang, la mort

Tu demandes à nos glaives du sang, Qu'à frapper le fer s'apprête la mort

CHOEUR l'entourant et le menaçant.

la mort ————— la

Que l'écho vengeur répète la mort, la mort

Que l'écho vengeur répète la mort, ————— la

mort ————— la mort oui

mort ————— la mort oui

la mort la mort oui

mort ————— la mort oui

sec.

VASCO revenant à lui

Que disent-ils? mourir mou - rir en-se-ve-li — Dans mon tri-

Récit.

v. *omphe* Et sans que rien de lui Me survi-ve et pro-cla-me mon

All^o mod^{to} a tempo.

nom Vous ne le voudrez pas, non

All^o mod^{to} a tempo.

All^o agitato con moto. aux sacrificeurs

Conduisez-moi vers ce na-

All^o agitato con moto.

v. -vi - re Dont la voi - le bril - le à vos yeux A mes a -

sec non sec non

v. *crise.*
 - mis laissez - moi di - re Que le suc - cès combla - mes

v. *sec.*
 vœux Que l'Eu - ro - pe que ma pa - tri - e Ap -
non
non
f sec. *mf*

v. *crise*
 - pren - nent que Vas - co vainqueur Sur ces bords a perdu la

v. *f*
 vi - e Au prix d'un éternel honneur Conduisez - moi vers mes a -
non non
non non
f sec. *sec.*

v. *- mis A-yez pi-tié pitié pi-tié*

non non non La mort la mort à l'é-tran-

non non non La mort la mort à l'é-tran-

sec sec sec ff

v. *avec désespoir. Ah ad lib. All.^{to} mod.^{to} molto.*

- ger la mort la mort à l'é-tran-ger

- ger la mort la mort à l'é-tran-ger All.^{to} mod.^{to} molto.

doux avec expression

v. *con dolore espress. Ah pi-tié pour ma me-*

cresc. dim. cantabile sostenuto. p

v. *moi-re O vous a qui j'ai re-cours Ne me prenez que mes*

cresc.
p

v. *poco rall. a tempo. jours Mais laissez-moi la gloi-re Ah*

p *entre'eux*
Point de pi
p *entre'eux*
Point de pi -
p *entre'eux*
Point de pi -

a tempo. con espress. suivez.

p

v. *Tous les tourments que la fu-reur ras-sem-ble Ont pour*

p
- tie non
- tie non
- tie non

v. *d'une voix*
 moi moins de cruau - té *Alr*

d'une voix suffoquée entr'eux
 non Point de pi - tié

d'une voix suffoquée entr'eux
 non Point de pi - tié point de pi - tié

d'une voix suffoquée entr'eux
 non Point de pi - tié point de pi - tié

suffoquée par les larmes *a tempo* en pleurant. *cresc.*
 v. *doux.* Car c'est mourir deux fois Que perdre en -

doux.
a tempo.

v. *p* - semble. que perdre en - semble *f* La vie et *sec.* l'im - morta - li -

f *sec.* *p*

All^o con moto.

v. - té! Pi - tié pour ma mé - moire Vous à

f La mort la mort à l'étran - ger, la mort la mort à l'étran -

f La mort la mort à l'étran - ger, la mort la mort à l'étran -

ff All^o con moto. *p* *ff*

v. qui j'ai re - cours avec Eh

- ger, la mort la mort la mort la mort la mort

- ger, la mort la mort la mort la mort la mort

p *ff* *acc*

v. résolution

bien mourons en héros, en chrétien Mon Dieu — reçois moi dans ton sein, ah — mar —

f

v.

- chons!

ff la mort la mort brû - lant

ff la mort As - tre qui sur nous t'è - lè - ves brû - lant

du sang La mort

Tu demandes à nos glaives du sang Qu'à frapper le fer s'apprête La mort

SÉLICA.

Tous ont levé la hache et vont frapper Vasco. Arrê - tez

VASCO. Séli -

La mort

Que l'é - cho vengeur ré - pè - te La mort

Que l'é - cho vengeur ré - pè - te La mort

sec enchaînez.

SCÈNE et MORCEAU D'ENSEMBLE.

All.^{to} moderato.

VASCO. *ca* *Sélica descend rapidement l'escalier et d'un geste elle ordonne aux sacrifi-
cateurs de se retirer.*

NÉLUSKO.

TENORS. **CHOEUR.**

BASSES. **CHOEUR.**

PIANO. *ff*

NÉL: à demi voix à SEL:

Le G^l BRAHM: à voix haute

Vouloir le soustraire au sup-plice Et pour un incon-nu braver toutes les

a tempo And^{te}

lois Qu'aux pieds des saints au-tels Vient de jurer ta voix

All.^o

CHOEUR.

Oui mort aux étran-

Oui mort aux étrangers

All.^o détaché.

le g^v
Br:

La loi déjà fut sui-
-gers Et que la loi que la loi soit sui-vi-e
mort aux étrangers Que la loi, que la loi soit sui-vi-e

VASCO avec désespoir

I-nès tu n'es
-vi-e Jus-qu'aux femmes tous ont ex-pi-ré sous nos coups

a tempo All^{to} ben mod^{to}

aux sacrificeurs SÉL à part avec douleur,
plus, frappez donc! Ah cru-el

Le G^d BRAH.

A l'é-tran-

a tempo All^{to} ben mod^{to}

f *p* *et esc.*

SÉLIGA. long silence. **lentement.**

Et si ce n'était pas un étran - ger
 - ger — la mort

VASCO. étonné
 Qu'en...
 la mort —
 la mort —

CHŒUR.

All.^o con moto.
 à voix basse

S. Si - lence! et permets-moi de te sauver en - cor, tu m'oublie -
 V. - tends-je?

All.^o con moto.

p

All.^{to} molto mod.^{to} s'adressant au peuple et aux prêtres.

S. - ras — a — près Si par un sort é -
 V. **All.^{to} molto mod.^{to}**
p *crese*

s. *-tran-ge* Il était notre frè-re?

pp *étonné*
Ô ciel —

pp *étonné*
Ô ciel —

pp *étonné*
Ô ciel —

p *cresc.*

s. Si le des - tin — par des li - ens que rien ne peut dé - truire A

NEL: à part.

s. moi l'avait u - ni? Dieul Qu'o-set-elle di - re?

p *cresc.*

SÉL:

s. Oui vo - tre rei - ne es - cla - ve à la

cresc.

s. *mentant Vasco*
ri - ve loin - tai - ne A vu sauver par lui sa vie et son bon -

crese
p

s. *à Nélusko*
- neur, Et ma main tu lesais fut sa ré - com -

fp *fp* *p*

s. *à voix basse mais avec véhémence*
- pen - se trouble Toi seul pourrais me démen -

NÉL:
Qui moi

fp

s. *sec*
- tir Mais songes - y mais songes - y, s'il meurt

au peuple à haute voix

s. je veux mourir! Peuple En votre présence Nélus.

p *p* *crese*

poco rall. **All.^o con moto.**

s. -ko peut l'attester en - cor

Le G.^d BRAHM: vivement

Qu'il l'atteste donc De_

SOPRANI. vivement

Qu'il l'atteste donc

TENORI. vivement

Qu'il l'atteste donc

BASSI. vivement

Qu'il l'atteste donc

All.^o con moto.

f *p* *f* détaché.

G. B.

- vant tous nos dieux Et sur leur li_vre d'or

De_vant tous nos dieux Et

De_vant tous nos dieux Et

De_vant tous nos dieux Et

p *f* *p* *f*

sur leur li_vre d'or

sur leur li_vre d'or

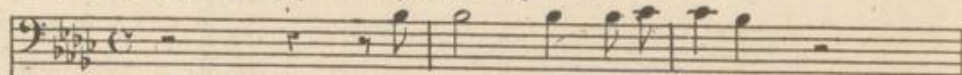
sur leur li_vre d'or

ff *see.* *dim.* *p*

CAVATINE.

And.^{te} cantabile. à part, d'une voix plaintive

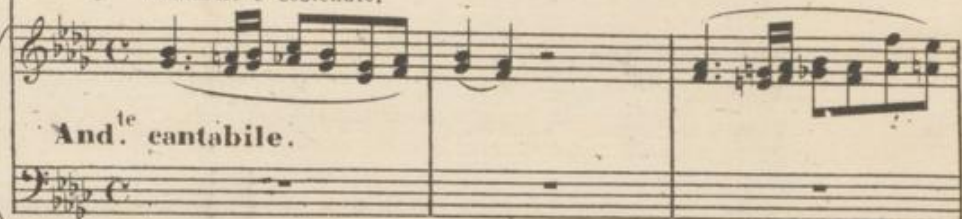
NÉLUSKO.



L'a - voir tant a - do - ré - e

cantabile e sostenuto.

PIANO.

And.^{te} cantabile.

N. Et dans ce jour fa - tal La voir par moi par moi li - vrée Aux bras aux

N. (presque parlé.) **All.^{to} molto mod.^{to}**
bras de mon rival *pp* Non non non

Ténors. *p* Voyez donc

Basses. (étonné et parlant entr'eux) *p* Voyez donc son.

All.^{to} molto mod.^{to}

SÉLICA.

VASCO.

NÉLUSKO.

LE GRAND BRAMINE.

En - cor

espress: e sostenuto.

p

son trouble

il tremble

balance

il tremble

détaché.

il tremble

trouble

il tremble

ba - lance

il tremble

sostenuto.

doux e cantabile.

a Nélusko.

S. Toi seul si tu ju - res

V. Il trem - ble Hé -

N. ce sa - cri - fi - ce Mon

G.B. trem - ble hé - si - te

hé - si - te

hé - si - te

hé - si - te

S. *fi - nis ma souf -*

V. *- si - te pour - quoi donc*

N. *cœur mon cœur qu'il pé - ris*

G.^d.B. *pour - quoi donc se*

pourquoidonc se tai - re

pourquoidonc se tai - re

pourquoidonc se tai - re

S. *- fran - ce Ah vois vois mon mar - ty - re*

V. *se tai - re se tai - re*

N. *- se ain - si que mon hon - neur*

G.^d.B. *tai - re pour - quoi donc se*

pourquoidonc se tai - re

pourquoidonc se tai - re

se tai - re

Pressez un peu.

S. *vois mon*

V. *avec désespoir.* Mais pour - quoi donc a - brè - ge

N. je veux comblant sa joi - e

G.^d.R. tai - re a - brè - ge sa

crese. tu pourrais en jurant.

tu pourrais en jurant

crese. tu pourrais en jurant

crese.

S. trou - ble

V. sa pei - ne *poco rall.* a -

N. qu'heu - reu - se qu'heureu - se el -

G.^d.R. pei - ne a - brè - ge

a - brè - ge

a - brè - ge

a - brè - ge

suivez.

tempo 1^o

S. *p* vois mes lar - mes romps ce si -

V. - brè - ge

N. *dim.* la pei - ne

G.^d.R. - le me voie. mou - rir

sa pei - ne

sa pei - ne

sa pei - ne

sa pei - ne

sa pei - ne

sa pei - ne

pp mais

pp pour el - le

pp et par - le

pp et par - le

p tempo 1^o

S. à part. il pleure

V. mais par - le

N. *poco rit.* ah

G.^d.R. de son bon - heur. mou - rir de

par - le

mais parle

par - le

et par - le

et parle

et parle

et parle

pp

pp

pp

pp

poco rit.

V: par - le
 N: son bon - heur
 G.^d B.: ju - re

par - le ju - re
 par - le ju - re
 par - le ju - re
 par - le ju - re

*Les prêtres sont retenus avec le livre
 et le présentent à Nélusko.*

a tempo
ff
p *3* *3* *3* *3* *p* *3*

(soupirant et ne répondant pas.)
pp ah! *pp* ah

le 1^{er} Br: *ff* ju - re
ff ju - re
ff ju - re
ff ju - re

ff
p *3* *3* *3*

All.^o mod.^{to}

N. *ff* Eh bien je

G.^d B. *ff* ju - re

ju - re

ju - re

ju - re

ju - re

All.^o mod.^{to}

mf bien marqué

p 3 3 *p*

N. ju - re devant vous je ju - re qu'elle

N. j'ai - me et qu'il est son é -

dim *p*

N. *-poux*
a tempo.

Ah — son é — poux ah — son é — poux —
 Ah — son é — poux ah — son é — poux —
 Ah — son é — poux ah — son é — poux —

ff a tempo.

N. *à part.*

E — cra — se moi ton — ner — re Ter —

détaché

N.

— mi — ne ma mi — sè — re Mais que l'in — fâ — me qui l'a ra —

N. *- vi - e* soit a - vec moi foudroy - é!

f Brahma,
f Brahma,
f Brahma,

fp

(en pleurant) cantabile

N. L'a - voir tant a - do -

Brah - ma, Brahma, soit lou - é!

Brah - ma, Brahma, soit lou - é!

Brah - ma, Brahma, soit lou - é!

soutenu et cantabile.
mf

-ré - e l'a - voir ——— tant a - do - ré - è, Et

f régnez sur nous

f régnez sur nous

f régnez sur nous

f *cantabile*

avec douleur.

voir ma chè - re i - do - - le à mon amour ra -

cantabile.

p

crese.

vie, ô dou - - - leur é -

crese poco à poco.

crese.

f cra — se moi, ton — ner — re Ter — mi — ne ma mi

Gloire à vous

Gloire à vous

Gloire à vous

f détaché.

f

— sè — re C'est moi — c'est moi qui l'aît livré au bras de mon ri —

couple heureux

couple heureux

couple heureux

The musical score is arranged in four systems. Each system contains a vocal line (bass clef) and three piano accompaniment staves (treble and bass clefs). The first system includes the lyrics 'cra — se moi, ton — ner — re Ter — mi — ne ma mi' and 'Gloire à vous'. The second system includes the lyrics '— sè — re C'est moi — c'est moi qui l'aît livré au bras de mon ri —' and 'couple heureux'. The piano accompaniment features various textures, including triplets and detached notes.

-val, c'est moi ——— c'est moi, malheur sur moi, mal - heur sur
 vi - vez régnéz long - temps sur nous
 vi - vez régnéz long - temps sur nous
 vi - vez régnéz long - temps sur nous

lui mal - heur! (*Nélusko sort précipitamment*)
 votre peu - ple.
 votre peu - ple.
 votre peu - ple.

Récit LE GRAND BRAM:

Moderato.

Peu - ple é - cou - tez ma voix!

Moderato

f

1^o
2^o
3^o
Les dieux de l'Indous - tan, dont nous sui - vons les lois Veu - lent que l'u - ni -

f

1^o
2^o
3^o
- on, Sous d'au - tres cieux ju - ré - e Soit de - vant nos au -

a tempo mod^{lo}

f *f* *f* *p*

1^o
2^o
3^o
- tels à ja - mais con - sa - cré - e Ne crains

Sélica à Vasco à voix basse.

sempre *p*

s
rien

Récit

Avant de nous rendre à l'au_tel in_voquons nos dieux ré_vé_rés

le
G.
B.

Qu'a leur tri_ni_té sain_te s'a_dres_sent tour à tour Les trois

montrant les tables de la loi incrustées dans la muraille

le
G.
B.

hym_nes sacrés, que la main de Bra_ma gra_va dans cette en_cainte

lentement.

le
G.
B.

Peu_ple, pros_ter_nez vous

il fait signe à Sética et à Vasco de s'agenouiller.

Andantino.

bien marqué.

mouvement de la scène sui_vante.

MORCEAU D'ENSEMBLE.

And.^{mo} maestoso.

INÈS.

SÉLICA.

LE 1.^{er} BRAMINE. Bra_ma Wisch_nou Schi_

SOPRANI. Brama Wischnou

TENORS. Brama Wischnou

BASSES. Brama Wischnou

And.^{mo} maestoso.

PIANO.

le gr Br -va Gloire à vous Buvez tous deux, buvez ce phil_tre

Schiva Gloire à vous

Schiva Gloire à vous

Schiva Gloire à vous

pp bien marqué.

à Selica et à Vasco. Largement.

1^{re} Cd.
1^{re} Br.

saint où du so- leil vit la puissante flamme rendez homma- ge, au dieu Bra-

(Le peuple à genoux en prière)

ma, qui lui donna de vous embraser l'à - me le dieu d'amour

(Ici entrent deux prêtres portant des coupes.)

p cantabile... *p*

1^{re} Cd.
1^{re} Br.

versedans vos sens ce charme pur et ces désirs de flamme lien des âmes

Soprani. *pp* Grands dieux dai - gnez

Tenori. *pp* Grands dieux dai - gnez

Bassi. *pp* Grands dieux dai - gnez

le
Gd
Br.

dont l'attrait divin unit les cœurs dans le bonheur et les lar - mes —

pp
bénir ces é - poux

pp
bénir ces é - poux

pp
bénir ces é - poux

dim. *p* *cresc.*

(à Vasco en lui donnant la coupe)

le
Gd
Br.

Bois étranger si tu veux posséder le trésor

pp
Grands dieux

pp
Grands dieux

pp
Grands dieux

p

à Sélina.

le
C¹
E¹

que Bra-ma rendà nos vœux, Bois à ton tour et du bûchers sans crainte

Dai - gnez bé - nir

Dai - gnez bé - nir

Dai - gnez bé - nir

p *pp* *p* *pp* *p* *pp*

cresc.

(à Vasco et à Sélina.)

le
C¹
E¹

Auprès de lui tu brave - ras les feux, vous, priez tout bas

ces é - poux

ces é - poux

ces é - poux

p *cresc. très soutenu.*

1^{re} Cd.
Bc.

Nous, allons à l'autel. Changer de nos dieux Hymne solennel *ff* Bra.

p *pp* *ff*

ma Wischnou Schi-va *p* Gloire à

ff Brama Wischnou Schiva

ff Brama Wischnou Schiva

ff Brama Wischnou Schiva

pp *pp*

(Le grand Bramine, les prêtres et tout le peuple se rendent solennellement en procession au temple de Brama;

1^{re} Cd.
Bc.

VOUS *pp*

Gloire à vous *pp*

Gloire à vous *pp*

Gloire à vous *pp*

p bien marqué.

SÉLICA.

(à voix basse à Vasco)

Le vaisseau de don Pedro est bri-

pp cantabile.

s. - sé et tous ses compagnons immo - les Mais di-

VASCO. (à voix basse presque parlé) chancelant et cherchant en vain à retrouver ses idées.

Je le sais Je le sais

s. - ei l'on peut voir encor tonna - vi - re où tes a - mis par toi quittes, impatients fat.

dim. p

s. - tendent

VASCO. (Sélica court vers la coulisse, pour voir si le cortège a disparu.)

je le sais

Pressez un peu.

crese. crese di più.

N° 17.
SCÈNE ET DUO.

All^o molto agitato.

SÉLICA

VASCO.

LE GRAND
-BRAMINE.

SOPRANI

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

All^o molto agitato. *cresc.*

SEL: a demi voix.

L'hy - men que ton sa - lut me for - ce de sous -

-cri - re, Vas - co tu le peux tu le peux accep - ter sans ef -

s
-froi, Car re - cu par nos dieux Il n'en - ga - ge que

s
moi, Mais l'époux de la reine est

cresc. *fp* *p*
fp

s
li - bre et par - le en maî - tre. Dès de - main, des ce

cresc. *fp* *p*
fp

s
soir peut é - tre sur ma pi - rogue il peut, re - joi - gnant ses a - mis,

tristement.
s
Fuir ces cli - mats par lui

p *Ped.* *cresc.*

(d'une voix suffoquée)

s
 dé_cou - verts et con - quis

Andantino. *f*

Bra - ma Wisch - nou Schi -

SOP: *f*

TEN: *dans la chapelle.* *f* Brama Wischnou

BASSI: *f* Brama Wischnou

Andantino. Brama Wischnou

-va gloi - re à vous

Schiva Gloire à vous

Schiva Gloire à vous

Schiva Gloire à vous

Schiva Gloire à vous

Schiva Gloire à vous

VAS: (à part d'une voix étouffée)

Où suis - je quelle ex - ta - se m'i - nonde de plaisir

pp
doux.

VAS:

Des maux que je souffrais Je perds le sou - ve - nir

Je vois un o - cé - an de pour - pre et de clarté

et de brûlants dé - sirs mes sens sont a - gi - tés!

cr.ese.

SÉL: Récit presque en mesure.

Eh bien, fuis loin de nous - cru - el a - vec ta gloi - re, laisse

Récit presque en mesure.

f *fp* Ped.

moi le mal - heur A toi rei - ne le mal - heur?

VAS: All.^{to} moderato.

p *p*

SÉL. (avec douleur)

Tu n'a ja - mais compris qu'on puisse aimer, souffrir

fp *fp* *fp*

doux. *p* rall. All.^o VAS: Qu'en -

et mou - rir et mourir de sa pei - ne!

cantabile. *p* *f* *p* *f*

v *-tends-je et quelle erreur fut si longtemps la mienne, Quel voi - le te cachait à mes*

a tempo mod^{to}*SÉI (tristement)***All^o con moto.****Récit.**

VASCO.

v *yeux Quel voile? le mé - pris Tais-toi, tais-toi c'est blasphé -*

Récit.

VASCO. *passionnement.*

v *-mer! Ja - mais nul - le mori.*

All^o con moto. **Brillante.**

v *-tel - le, cresse. Non, non ja - mais nul - le mori.*

v *-tel - le A mes re - gards charmés Ne souffrit aussi*

même mouv.^{te}

bel - le. Et de ton oeil de feu la dé - vo - rante ardeur Comme un ray -

p *cresc.*

- on de flamme a pas - sé dans mon cœur, a pas - sé dans mon

f *molto cresc.*

cœur! Te quitter à pré - sent, Non ja - mais c'est im - pos -

f *ff*

- si - le, non, non, non, non ja - mais!

rall. *p* *pp* *suivez.*

pressé: cresc.

v Non, jamais, jamais, non, non non ja - mais non non non non non ja -

SEL: en mesure tristement

-mais! Erreur fa - ta - le ne m'as tu pas dé - ja vendue à ma ri - ya - le!

p **Larghetto.**

VAS: cantabile.

Ah ne m'acca - blez pas, Ô rei - - ne je suis à vos genoux ô Sé - li -

p *cantabile.*

cresc.

-ca, ô Sé - li - ca par - don - ne, pardon - ne à ton é -

dim.

Allegro. SEL: ad lib.

-poux long Toi mon e - poux! ah! ah!

cri d'ivresse.

ff

Sélica, hors d'elle même ne peut croire à tant de bonheur elle craint d'avoir mal entendu; elle veut parler, mais son émotion est trop grande; enfin elle fait un effort, et d'une voix suffoquée dit les mots suivants.

doux avec bonheur O trans - ports ô douce ex - ta - se dont fré -

bien marqué

p

-mit mon cœur en i - vré Feu di - vin, qui m'em -

crese.

-bra - se des mor - tels bonheur igno - ré Le

dim. *VASCO.*

doux.

crese.

p

Bonheur su - prê - me Plaisir des

ciel nous don - ne sur la ter - re l'a - mour dont se ni - vent les

crese.

très doux

S cieux! ah! je me sens au ciel ra - vi -

V dieux

doux et cantabile.

p

doux.

S - e, Sous tes bai - sers Aimer c'est la vi -

V Sous tes bai - sers! Aimer c'est la vi - e

crese. 3

ff

ff (avec enthousiasme)

S - e la vi - e O trans - port ô douce ex -

V la vi - e O trans - port ô douce ex -

ff

S ta se dont fré - mit mon cœur en i - vré, Feu di -

V ta se dont fré - mit mon cœur en i - vré, Feu di -

S -vin, qui m'em - bra - - se feu di - vin, ah!

V -vin, qui m'em - bra - - se feu di - vin, ah!

S feu di - vin, qui m'em - bra - se, ô doux trans - ports!

V feu di - vin, qui m'em - bra - se, ô doux trans - ports!

And^{te} sostenuto.

poco rall.

même mouv. nt

VASCO.
avec tendresse.

O — ma Sé — li — ca vous ré — gnez — sur mon

SEL.

Ah ne dis pas ces mots brûlants

à — me sur mon à —

Il m'éga-re moi même

— me devant ton Dieu — de vant le

doux.

mien sois ma fem - - - - -

SEL: avec ivresse.

-me Ta fem - - - - - me

mais songes y-bien, car moi, moi ton é-pou - se je le

erese.

pressez un peu.

sens, je serais ja - lou - se de tout, mê - me du souve - nir de

doux. 1. tempo.

cel - - - le, qui n'est plus, et qu'il faudrait ban -

s *f* *3*
 - nir en aurais tu la for - ce?
dim poco a poco.

VAS:
 Oui près de toi, Sé - li -
p *6* *6* *6* *6* *8-6*

(dun air méfiant)
 s Quoi tout
 v - ca j'ou bli - rai tout près de
6 *6* *6* *6* *6* *6*

All^{to} moderato. avec une agitation toujours croissante.
 s Tu le
 v *dim.* *string.*
 toi j'ou bli - rai tout
suivez *mf* *mf*

s ju - - res de - vant ton

v je le ju - - re

s dieu? a moi tou- pressez.

v de - vant mon dieu, à toi

s -jours à moi *ff* ah! *Setica se jette en pleurant dans les bras de Vasco.* *teuinez le son pp* O trans -

v toujours à toi ah! *teuinez le son. pp* O trans -

ff *1^o tempo. doux cantabile.*

d'une voix suffoquée par l'émotion.

-ports ô dou - ce ex - ta - - - se Dont fré - mit mon cœur en - i -

-vré, Feu di - vin qui m'em - bra - - - se Des mor -

cresc. *p*

-tels bonheur igno - rél Le ciel nous

doux.

p *cantabile soutenu.* *doux.*

don - ne sur la ter - re con - tre mon
(avec tendresse)
l'amour, dont s'en - i - vrent les dieux



coeur je vois des pleurs
Quand je te presse. Des pleurs dans tes yeux

dim. cresc. dim. p



doux. Je me sens au ciel
doux. Je me sens au ciel

fp Ped.



traînez la voix. *pp* Au ciel ra - vi - e Sous *crusc.*

traînez la voix. *pp* Au ciel ra - vi - e Sous *crusc.*

p *>* Ped.

p *rall peu à peu.* tes bai - sers sous tes bai - sers ai mer... c'est la

p — tes bai - sers sous tes bai - sers ai - mer c'est la

pp 3 3

vi - e, la vi - el

vi - e, la — vi - el

pp 8 8 Ped. Ped.

pp 8

FINALE .

And^{mo} mouvt de l'invocation .

(Le temple de Schiva s'ouvre, le grand Bramine et le cortège en sortent, le prêtre étend les mains en signe de bénédiction sur Vasco et Sélica.) *f*

Le GRAND BRAMINE .

SOPRANI .

TENORI .

BASSI .

PIANO .

Di - vi - ne trinité

And^{mo} mouvt de l'invocation . *ff*

L. G. Br.

redoutable au parjure De ces é - poux reçois les vœux

L. G. Br.

Soyez u - nis soyez heureux

Soyez u - nis soyez heureux

Soyez u - nis soyez heureux

Soyez u - nis soyez heureux

Soyez u - nis soyez heureux

p *f* *p* *f* *pp* *pp*

Ici le cortège se disperse, les femmes entourent Sélina et apportent des vêtements et des bijoux pour la toilette de la mariée. **Même mouv!**

Presser un peu.

ff *p* *bien marqué.*

p

léger.

cresc: poco a poco.

dim. *p*

Même mouv!

cresc.

CHOEUR DANSE.

All^{to} gracioso.

INDIENNES

PIANO.

*l'on danse devant Selica pendant quelle se pare.**p*
*léger et détaché.**p**doux et détaché.*

CHOEUR.

doux et détaché.

Remparts de gaze

Rem - parts

lé -

câchez l'ex - ta - se

qui les embrase

en ce beau jour

- gers

ca - chez

leurs feux

en ce beau

remparts de gaze cachez l'extase qui les embrase
 jour rem - parts lé - gers cachez, ea -

cantabile.
 en ce beau jour Douce es - pé - ran - ce
 - chez leurs feux Douce es - pé -

cantabile.
p
 Bril - le et d'a - van - ce
 - ran - ce Bril - le dans le silence
p

dans le si-len-ce et doux, dans l'a -
et dans l'amour et dans l'a -

légèrement et détaché.

- mour, remparts légers cachez les feux, qui les embrasent en ce jour, remparts légers, cachez les
soutenu et lié.
- mour rem - parts lé -
léger. 3 3 3 3 3 3
soutenu.

feux, qui les embrasent en ce jour, remparts légers, cachez les feux, qui les embrasent en ce
- gers ca - chez les feux qui les em - bra - sent en ce beau

Un peu plus lent.

INES (de loin dans la coulisse)

A - dieu mon beau ri - va - ge Je ne vous ver - rai

VASCO (tressaillant de surprise)

Est-ce un pro.di - ge

jour

INDIENNES.

jour

PORTUGAISES. (dans la coulisse)

A - - - - - dieu mon beau ri - va

A - - - - - dieu a - - - - -

p

I. plus A - mi de mon jeune a - ge

V. u - ne ma gi - e I - nès ton ombre fi - dè - le Dans les

Je ne te verrai

Je ne te verrai

dieu

crese.

I. hé - las hé - las

V. a - irs m'adresse-t-elle en - cor ses der - niè - res a - dieux doux et détaché

(Vasco s'élançe à la recherche de la voix; dans ce moment les danseuses lui montrent Sélica qui l'attend)

Remparts de gaze

2. Sop: Rem parts lé -

plus hé - las hé - las

plus hé - las hé - las hé - las **Tempo 1^o**

p

cachez l'ex-ta-se qui les em-brase en ce
 - gers ah cachez l'ex-ta-se de leurs

(D'autres danseuses entraînent Vasco vers Sélica, qui en ce moment se dirige vers l'appartement à gauche, sous les routes de gaze, formées par les voiles des bayadères.)

détaché.
 jour, remparts légers, cachez les feux, qui les embrasent en ce jour, remparts légers - cachez les
 lié et soutenu.
 feux rem - parts lé -
 léger. 3 3 3
 soutenu.

feux, qui les embra - sent en ce jour, remparts légers, cachez les
 - gers ca - chez les feux, qui les em
 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

A - dieu mon beau ri -
 feux qui les embra - sent en ce jour
 -bra - sent en ce beau jour
Portugaises dans la coulisse.

The first system consists of six staves. The top two staves are vocal lines. The third staff is a piano accompaniment line with a fermata and the letter 'A' below it. The fourth and fifth staves are also piano accompaniment lines, with the fifth staff having a fermata and the letter 'A' below it. The sixth staff is a grand staff (treble and bass clef) for piano accompaniment.

-va - ge
 Remparts lé gers cachez les feux qui les embra - sent en ce
 qui les em - bra - sent en ce beau
 -dieu
 -dieu

The second system consists of six staves. The top two staves are vocal lines. The third staff is a piano accompaniment line with a fermata. The fourth and fifth staves are also piano accompaniment lines, with the fifth staff having a fermata. The sixth staff is a grand staff (treble and bass clef) for piano accompaniment.

p en diminuant toujours.

jour en ce beau jour en ce beau jour

p

jour en ce beau jour en ce beau jour

en diminuant toujours.

ff

La toile tombe.

FIN DU 4^{ème} ACTE.